

**Balkan Green Energy sh.p.k.**

**Nipt : K71624026M**

**Pasqyrat Financiare**

**për vitin e mbyllur më 31 Dhjetor 2012**



## Permbajtja

PASQYRA E BILANCIT.....	2
PASQYRA E TE ARDHURAVE DHE SHPENZIMEVE.....	3
PASQYRA E FLUKSIT TE PARASE.....	4
PASQYRA E NDRYSHIMEVE SE KAPITALEVE TE VETA.....	5
1. Te dhena te Pergjithshme mbi Shoqerine.....	6
2. Baza e pregatitjes se Pasqyrave Financiare.....	6
3. Permbledhje e politikave dhe rregullave kryesore kontabel.....	6
4. Likuiditete dhe Vlera te tjera Arke.....	10
5. Llogari Kerkesa te Arketueshme.....	10
6. Llogari Kerkesa te tjera te Arketueshme.....	10
7. Parapagime dhe shpenzime te shtyra.....	11
8. Inventari.....	11
9. Aktivet Afatgjata Materiale dhe Jomateriale.....	12
10. Furnitoret.....	14
11. Shteti.....	14
12. Hua.....	14
13. Hua te tjera.....	16
14. Provizione.....	16
15. Kapitali.....	16
16. Palet e Lidhura.....	17
17. Te Ardhurat.....	18
18. Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit.....	18
19. Puna e kryer nga Shoqeria per qellimet e veta.....	19
20. Rakordimi ndermjet te ardhurave ne PASH dhe atyre te deklaruar ne FDP.....	19
21. Shpenzimet.....	20
22. Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit.....	20
23. Shpenzimet e personelit.....	21
24. Amortizimi dhe zhvleresimi.....	21
25. Struktura e Rezultatit Financiar.....	22
26. Llogaritja e Tatimit mbi Fitimin.....	22

## Balkan Green Energy Shpk

### PASQYRA E BILANCIT

Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

	Shenime	31.12.2012	31.12.2011
<b>Aktive Afatshkurtra</b>			
Mjetet Monetare	4	1,483,226	1,355,293
<b>Aktive te tjera Financiare afatshkurter</b>			
Llogari kerkesa te arketueshme	5	402,311,155	53,156,867
Llogari kerkesa te tjera te arketueshme	6	34,947,268	244,400,743
Parapagime dhe shpenzime te shtyra	7	116,771	2,554,406
<b>Inventari</b>			
Lendet e para	8	175,831	187,780
<b>Totali i Aktiveve Afatshkurtra</b>		<b>439,034,250</b>	<b>301,655,089</b>
<b>Aktive Afatgjata</b>			
<b>Aktive Afatgjata Materiale</b>			
Ndertesa (neto)		1,035,689,012	923,803,701
Makineri dhe pajisje (neto)		1,092,377,441	1,186,435,207
Aktive te tjera afatgjata materiale (neto)		1,465,760	4,844,398
Aktive te tjera afatgjata (ne proces)		68,966,032	73,895,378
<b>Totali i Aktive Afatgjata Materiale</b>	9	<b>2,198,498,244</b>	<b>2,188,978,685</b>
Aktive te tjera Afatgjata Jomateriale	9	5,790,202	871,602
<b>Totali i Aktiveve Afatgjata</b>		<b>2,204,288,446</b>	<b>2,189,850,286</b>
<b>TOTALI AKTIVEVE</b>		<b>2,643,322,696</b>	<b>2,491,505,375</b>
<b>Pasivet Afatshkurtra</b>			
Huate dhe obligacionet afatshkurtra	12	398,454,939	443,873,612
Te pagueshme ndaj furnitoreve	10	392,072,693	370,303,436
Te pagueshme ndaj punonjesve		7,944,490	6,433,720
Detyrimet tatimore	11	2,810,830	5,166,831
Detyrimet tatimore per tu marre	11	9,321,062	5,469,371
Hua te tjera	13	800,000	257,810,400
Provizione	14	1,398,154	-
<b>Totali i Pasiveve Afatshkurtra</b>		<b>812,802,168</b>	<b>1,089,057,370</b>
<b>Pasivet Afatgjata</b>			
Hua, bono dhe detyrime nga qeraja financiare		593,712,109	477,693,453
Huamarrje te tjera afatgjata (Deb&Kred te tjere)		269,947,300	639,049,460
<b>Totali i Pasiveve Afatgjata</b>	12	<b>863,659,410</b>	<b>1,116,742,912</b>
<b>TOTALI I PASIVEVE</b>		<b>1,676,461,578</b>	<b>2,205,800,282</b>
<b>Kapitali</b>			
Kapitali i aksionar	15	920,000,000	265,000,000
Rezerva ligjore		2,786,794	2,520,722
Rezerva te tjera		17,918,298	12,862,930
Fitimi i pashperndare		0	0
Fitimi (humbje) e vitit financiar		26,156,025	5,321,440
<b>Totali i Kapitalit</b>		<b>966,861,118</b>	<b>285,705,092</b>
<b>TOTALI I PASIVEVE DHE KAPITALIT</b>		<b>2,643,322,696</b>	<b>2,491,505,375</b>

Pasqyrat Financiare duhet te lexohen se bashku me Shenimet mbi Pasqyrat Financiare te Shoerise

## Balkan Green Energy Shpk

### PASQYRA E TE ARDHURAVE DHE SHPENZIMEVE Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

	<u>Shenime</u>	<u>31.12.2012</u>	<u>31.12.2011</u>
Shitje neto	17	372,346,952	279,102,209
Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit	18	79,664	1,424,797
Puna e kryer nga njesia ek per qellime te veta	19	149,518,568	239,189,772
Mallra, lendet e para dhe sherbimet	21	-44,306,868	-125,360,886
Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfryt	22	-17,912,842	-19,176,338
<b>Shpenzimet e personelit</b>	23	<b>-97,031,481</b>	<b>-115,006,565</b>
Pagat		-82,643,934	-100,794,977
Shpenzimet e sigurimeve shoqerore		-10,608,780	-10,898,132
Shpenzimet per personelin		-3,778,768	-3,313,456
Amortizimi dhe Zhvleresimet	24	-186,398,612	-146,666,723
<b>Fitimi (humbja) nga veprimtarite e shfrytezimit</b>		<b>176,295,380</b>	<b>113,506,266</b>
Te ardhura dhe shpenzime financiare nga interesi		-138,509,764	-105,043,909
Fitimi dhe humbje nga kursi i kembimit		-7,678,913	-1,726,263
<b>Totali i te ardhurave dhe shpenzimeve financiare</b>	25	<b>-146,188,677</b>	<b>-106,770,172</b>
<b>Fitimi (humbja) para tatimit</b>		<b>30,106,703</b>	<b>6,736,094</b>
Shpenzimet e tatimit mbi fitimin		3,659,231	-1,414,654
Tatim Fitimi i Viteve te Kaluara		291,446	
<b>Fitimi (humbje) neto e vitit financiar</b>	26	<b>26,156,025</b>	<b>5,321,440</b>

*Pasqyrat Financiare duhet te lexohen se bashku me Shenimet mbi Pasqyrat Financiare te Shoerise*

## Balkan Green Energy Shpk

### PASQYRA E FLUKSIT TE PARASE

Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

#### Metoda Indirekte

<u>PASQYRA E FLUKSIT TE PARASE</u>	<u>Periudha Raportuese</u>	<u>Periudha Paraardhese</u>
<b>I. Fluksi monetar nga veprimtaritë e shfrytëzimit</b>		
Fitimi para tatimit	176,295,380	113,506,266
<i>Rregullime për:</i>		
Amortizimin	186,398,612	146,666,723
AQTe dala	639,930	893,713
Humbje nga këmbimet valutore	-7,678,913	-1,726,263
(Rritje)/rënie në tepricën e kërkesave të arkëtueshme	-137,263,176	-12,060,138
(Rritje)/rënie në tepricën inventarit	11,949	460,136
Rritje/(rënie) në tepricën e detyrimeve, për t'u paguar nga aktivitetet	125,661,296	187,110,954
MM të përfituara nga aktivitetet		
Interesi i paguar	-138,509,764	-105,043,909
Tatim mbi fitimin i paguar	-3,950,677	-1,414,654
<b>MM neto nga aktivitetet e shfrytëzimit</b>	<b>201,604,636</b>	<b>328,392,828</b>
<b>II. Fluksi monetar nga veprimtaritë investuese</b>		
Blerja e aktiveve afatgjata materiale	-201,476,703	-415,144,953
<b>MM neto e përdorur në aktivitetet investuese</b>	<b>-201,476,703</b>	<b>-415,144,953</b>
<b>Rritja /(rënia) neto e mjeteve monetare</b>	<b>127,933</b>	<b>-86,752,125</b>
Mjetet monetare në fillim të periudhës kontabël	1,355,293	88,107,417
<b>Mjetet monetare në fund të periudhës kontabël</b>	<b>1,483,226</b>	<b>1,355,293</b>

*Pasqyrat Financiare duhet te lexohen se bashku me Shenimet mbi Pasqyrat Financiare te Shoerise*

## Balkan Green Energy Shpk

### PASQYRA E NDRYSHIMEVE SE KAPITALEVE TE VETA Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

Kapitali aksionar që i përket aksionerëve të shoqërisë mëmë						
	Kapitali aksionar	Rezerva statutore dhe ligjore	Rezerva te tjera	Fitimi i pashperndare	Fitimi i Vitit Ushtrimor	Totali
<b>I Pozicioni më 31 dhjetor 2010</b>	<b>265,000,000</b>	<b>1,045,342</b>		<b>-15,169,272</b>	<b>29,507,583</b>	<b>280,383,652</b>
a Efektet e ndryshimit të kurseve të këmbimit gjatë konsolidimit						-
b Totali i të ardhurave apo i shpenzimeve, qe nuk jane njohur në PASH						-
c Fitimi neto i vitit financiar					5,321,440	5,321,440
d Dividendët e paguar						-
e Transferime në rezervën e detyrueshme statutore		1,475,380	12,862,930	15,169,272	29,507,583	-
f Emetim i kapitalit aksionar						-
g Aksione të thesarit të riblera						-
<b>II Pozicioni më 31 dhjetor 2011</b>	<b>265,000,000</b>	<b>2,520,722</b>	<b>12,862,930</b>	<b>0</b>	<b>5,321,440</b>	<b>285,705,092</b>
a Efektet e ndryshimit të kurseve të këmbimit gjatë konsolidimit						-
b Totali i të ardhurave apo i shpenzimeve, qe nuk jane njohur në PASH						-
c Fitimi neto për periudhën kontabël					26,156,025	26,156,025
d Dividendët e paguar						-
e Transferime në rezervën e detyrueshme statutore		266,072	5,055,368	-	5,321,440	0
f Emetim i kapitalit aksionar	655,000,000					655,000,000
g Aksione të thesarit të riblera						-
<b>III Pozicioni më 31 dhjetor 2012</b>	<b>920,000,000</b>	<b>2,786,794</b>	<b>17,918,298</b>	<b>-</b>	<b>26,156,025</b>	<b>966,861,118</b>

Pasqyrat Financiare duhet te lexohen se bashku me Shenimet mbi Pasqyrat Financiare te Shoerise  
Pasqyrat Financiare jane miratuar nga manaxhimi i shoqerise me date 28 Mars 2013


**1. Te dhena te Pergjithshme mbi Shoqerine**

**a. Te Pergjithshme**

Shoqeria Balkan Green Energy Shpk eshte krijuar me 26/12/2006.

Veprimtaria e saj rregullohet sipas dispozitave perkatese te ligjit Nr. 7638 date 19 Nentor 1992 "Per Shoqerite tregtare" dhe nga statuti i saj.

Shoqeria Balkan Green Energy Shpk eshte shoqeri shqiptare me ortak Essegei SpA shoqeri e se drejtes italiane qe zoteron 100% te kuotave te kapitalit te shoqerise.

Kapitali i shoqerise eshte 920.000.000 leke. Administrator i shoqerise nga data 23/05/2011 deri me 23/05/2016 eshte emeruar z.Federico Romano.

Shoqeria me 31 Dhjetor 2012 kishte 128 punonjes te regjistruar.

Selia e shoqerise eshte ne rrugen Abdi Toptani, Torre Drin, nr.61, Tirane. Ajo eshte regjistruar ne Organet tatimore te rrethit Tirane me NIPT K71624026M.

Aktiviteti kryesor i kesaj shoqerie eshte prodhimi i energjise elektrike.

**2. Baza e pregatitjes se Pasqyrave Financiare**

**a. Menyra e Pregatitjes se Pasqyrave Financiare**

Pasqyrat Financiare te shoqerise jane pregatitur ne te gjitha aspektet e tyre materiale, ne perputhje me Ligjin Nr.9228 date 29.04.2004 dhe Standardet Kombetare te Kontabilitetit (SKK) te shpallura date 15.06.2006. Keto standarte aplikohen per here te pare duke filluar nga 1 Janari i vitit 2008.

Pasqyrat financiare te shoqerise jane pregatitur mbi bazen e kosos historike, me perjashtim te rasteve qe percaktohet ndryshe ne se ka te tilla.

Disa prej te dhenave te vitit te meparshem jane riklasifikuar per ti bere ato te krahasueshme me te dhenat e vitit ushtrimor.

**b. Ndryshime ne metodat e vleresimit kontabel**

Rishikimi i vleresimit kontabel njihen ne periudhen ne te cilen vleresimi (cmuarja) eshte kryer dhe ne cdo periudhe qe preket ne te ardhmen.

**c. Monedha Funktionale dhe me te cilen paraqiten pasqyrat**

Pasqyrat Financiare paraqiten ne monedhen vendase Lek (ALL), e cila eshte monedha funksionale dhe raportuese e shoqerise. Informacioni financiar eshte paraqitur ne Leke ndersa shenimet e pasqyrave financiare jane te paraqitura ne mije leke.

**3. Permbledhje e politikave dhe rregullave kryesore kontabel**

Politikat kryesore kontabel te zbatuara nga shoqeria jane te pershkruara ne vijim:

**a. Instrumenta financiar**

Instrumentat financiarë jo-derivativë përbëhen nga llogari të arkëtueshme, mjete monetare, hua të marra dhe të dhena, dhe llogari të pagueshme.

Instrumentat financiarë jo-derivativë njihen fillimisht me vlerën e drejtë plus çdo kosto transaksioni që lidhet me to, përveç siç përshkruhet më poshtë. Për instrumentat e mbajtur me vlerë të drejtë nëpërmjet fitim/humbje, kostot e transaksionit kalojnë në shpenzime dhe të ardhura. Në vijim të njohjes fillestare instrumentat financiarë jo-derivativë maten siç përshkruhet më poshtë.

Një instrument financiar njihet nëse shoqëria bëhet palë në kushtet kontraktuale të instrumentit. Aktivitet financiar çregjistrohen kur skadojnë të drejtat kontraktuale të shoqërisë mbi flukset e parasë së aktivitet financiar ose kur shoqëria transferon aktivin financiar tek një palë e tretë pa mbajtur kontrollin ose gjithë risqet dhe përfitimet thelbësore të aktivitet. Blerjet dhe shitjet normale të aktiveve financiare kontabilizohen në datën e transaksionit, që është data në të cilën shoqëria angazhohet të blejë apo të shesë aktivin. Detyrimet financiare çregjistrohen nëse detyrimet kontraktuale të shoqërisë skadojnë, shfuqizohen ose anulohen.

**i. Paraja dhe ekuivalentët e parasë**

Paraja dhe ekuivalentët e parasë (mjetet monetare) përfshijnë arkën, llogaritë rrjedhëse dhe depozitat në para me bankat. Për qëllimë të pasqyrës së fluksit të parasë, paraja dhe ekuivalentët të saj përfshijnë depozita pa afat me një maturimi prej tre muajsh ose më pak që nga data fillestare.

**ii. Llogari të arkëtueshme**

Llogaritë e arkëtueshme njihen fillimisht me vlerën e drejtë dhe më pas me kosto të amortizuar duke zbritur humbjen nga zhvlerësimi. Provizionit për zhvlerësimin e aktiveve të arkëtueshme llogaritet kur ka të dhëna se shoqëria nuk do të jetë në gjendje të mbledhë të gjitha detyrimet. Vështirësitë financiare të debitorit, mundësia që debitori të falimentojë ose riorganizimi i tij financiar konsiderohen tregues që llogaritë e arkëtueshme të zhvlerësohen. Shuma e provizionit llogaritet si diferencë midis vlerës së mbetur dhe vlerës aktuale të flukseve të ardhshme të parashikuara të parasë të skontuara me normën efektive të interesit.

**iii. Llogari të pagueshme**

Llogaritë e pagueshme paraqiten me vlerën e tyre të drejtë dhe më pas me kosto të amortizuar, duke përdorur metodën e interesit efektiv.

**iv. Hua të marra dhe të dhëna**

Huatë e marra dhe të dhëna njihen fillimisht me vlerën e drejtë, pa përfshire koston e transaksioneve. Pas njohjes fillestare, huatë e marra dhe të dhëna paraqiten me kosto të amortizuar duke njohur në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve çdo diferencë midis koston dhe vlerës së pagueshme nominale përgjatë periudhës së huamarrjes duke u bazuar (si rregull) në interesin efektiv. Interesat e njohura në pasqyrën e të ardhurave dhe shpenzimeve janë perlllogaritur mbi bazën e interesit nominal.

Kostot e huamarrjes (duke përfshirë interesin), që lidhen drejtpërdrejt me krijimin e aktiveve, janë kapitalizuar si pjesë e koston së atij aktivitet. Kapitalizimi i koston së huamarrjes ka filluar që në kohën kur është marrë huaja dhe kur ka filluar procesi i prodhimit ose ndërtimit të aktivitet. Kapitalizimi i koston së huamarrjes do të ndërpritet në momentin kur aktivitet është gati për fillimin e prodhimit apo shfrytëzimit të tij.

**v. Vlera e drejtë**

Vlerat e drejta të përlllogaritura të mjeteve monetare dhe ekuivalentëve të tyre, të kërkesave për t'u arkëtuar, detyrimeve për t'u paguar, huave, investimeve në pjesëmarrje, për afrohen me vlerat e tyre kontabël.

**vi. Të tjera**

Instrumenta të tjerë jo-derivativë maten me kosto të amortizuar sipas metodës së interesit efektiv, duke zbritur çdo humbje nga zhvlerësimi.

**vii. Kapitali aksioner**

Kapitali aksioner njihet me vlerën nominale. Aksionet e zakonshme klasifikohen si kapitale. Aksionet e preferuara të detyrueshmë me të drejtë riblerjeje klasifikohen si detyrime.



**b. Veprimet ne monedha te huaja**

Transaksionet ne monedhe te huaj regjistrohen ne kontabilitet me kursin e dates se kryerjes se transaksionit.

Asetet dhe detyrimet monetare ne monedhe te huaj jane perkthyer ne pasqyren e bilancit me kursin e kembimit te Bankes se Shqiperise me 31.12.2012. Diferencat nga kursi i kembimit te linduara nga perkthimi njihen ne pasqyren e te ardhurave dhe shpenzimeve.

Asetet dhe detyrimet jo monetare qe maten me kosto historike ne monedhe te huaj perkthehen duke perdorur kursin e kembimit ne daten e transaksionit.

Asetet dhe detyrimet jo monetare ne monedhe te huaj qe paraqiten me vleren e drejte perkthehen me kursin e kembimit ne daten kur vlera e drejte eshte percaktuar.

Kursi i kembimit per dy monedhat e huaja kryesore me monedhen vendase sipas Bankes se Shqiperise me 31.12.2012, ka qene respektivisht si me poshte:

	<u>2012</u>	<u>2011</u>
1 Euro	139.59	138.93
1 USD	105.85	107.54

**c. Vleresimin e Gjendjeve te Inventarit**

Inventaret regjistrohen ne kontabilitet me kosto. Kosto e marrjes perfshin te gjitha shpenzimet e kryera per ta sjelle inventarin ne vendin dhe kushtet ekzistuese. Ne rastin e prodhimit te produkteve ne kosto perfshihet dhe pjesa respektive e shpenzimeve te pergjithshme duke u llogaritur mbi kapacitetet normale prodhuese. Koston e inventarit llogaritet duke perdorur metoden e mesatares se ponderuar.

Gjendjet e Inventarit jane te vleresuara ne bilanc me koston e tyre historike, duke e konsideruar kete vleresim, si vleren më të ulët midis koston dhe vlerës neto të realizueshme:

**d. Vleresimi Aktiveve Afatgjata Materiale**

Aktivet Afatgjata Materiale (AAM) paraqiten ne bilanc me vleren e tyre bruto minus amortizimin e akumuluar. Shtesat e Aktiveve Afatgjata regjistrohen ne kontabilitet me koston se marrjes ose te prodhimit te tyre.

Kosto e marrjes perfshin te gjitha shpenzimet e kryera per ta sjelle ate aktiv ne vendin dhe kushtet ekzistuese.

Normat e amortizimit te aplikuar jane sipas kerkesave fiskale dhe nuk marrin ne konsiderate vleresimin e amortizimit sipas jetes se dobishme te aktivit.

Per llogaritjen e amortizimit jane aplikuar keto norma amortizimi:

Kategoria e AAM-ve	Norma e Amortiz ne %		Metoda e llogaritjes
	2012	2011	
Ndertesa	5	5	
Makineri e Paisje	12	15	
Mjete transporti	20	20	Mbi vleren e mbetur te
Paisje zyre	20	20	AAM-ve
Paisje kompiuterike	25	25	
Instrumenta dhe vegla pune	20	20	

Llogaritja e amortizimit per AAM-ve hyra gjate vitit behet duke filluar nga data nje e muajit pasardhes.

**e. Provizionet**

Nje provizion krijohet nese ekziston nje detyrim ligjor ose konstruktiv si rezultat i ngjarjeve te kaluara; ekziston mundesia qe per shlyerjen e detyrimit dhe nese mund te behet nje vleresim relativisht i sakte i shumes se detyrimit.

**f. Te Ardhurat**

Te ardhurat regjistrohen sipas mases se realizimit te tyre dhe lidhjes qe ato kane me ushtrimin e mbyllur kontabel, panvaresisht nese arketimi i tyre apo i nje pjese prej tyre do te ndodhe ne nje ushtrim pasardhes. Te ardhurat nga interesat regjistrohen ne momentin e maturimit te tyre.

Të ardhurat janë përfitimet ekonomike bruto (pa TVSH dhe zbritjet tregtare), të marra gjatë periudhës kontabël, si rezultat i rrjedhës normale të veprimtarisë së njësisë ekonomike raportuese, atëherë kur këto përfitime ekonomike çojnë në rritjen e kapitaleve te veta.

**g. Tatimi mbi fitimin**

Tatimi aktual mbi fitimin eshte llogaritur ne perputhje me dispozitat e ligjit "Per tatimin mbi te Ardhurat ne Republiken e Shqiperise" duke perfshire gjithe detyrimet per tatimin mbi fitimin te pagueshme per vitin ushtrimor. Tatimet aktuale jane tatime per tu paguar qe rezultojne nga te ardhurat e tatueshme, duke perdorur shkallen tatimore qe eshte ne fuqi ne daten e bilancit, dhe çdo rregullim ne tatimet per tu paguar qe rrjedh nga vitet e kaluara. Shkalla tatimore per tatimin mbi fitimin per vitin ushtrimor eshte 10%.

Shoqeria paguan kontributet per pensione si edhe kontribute per sigurime shendetesore per punonjesit e saj sic eshte parashikuar ne legjislacionin social ne Shqiperi. Kontributet, bazuar ne pagat, jane paguar ne llogari te organizmave kombetare pergjegjes per pagesen e pensioneve dhe shpenzimeve shendetesore. Nuk ka asnje detyrim tjetër ne lidhje me fondin per pensione dhe shpenzime shendetesore.

**h. Kontributi per Sigurimet dhe Fondi i pensioneve**

Shoqeria paguan kontributet per pensione si edhe kontribute per sigurime shendetesore per punonjesit e saj sic eshte parashikuar ne legjislacionin social ne Shqiperi. Kontributet, bazuar ne pagat, jane paguar ne llogari te organizmave kombetare pergjegjes per pagesen e pensioneve dhe shpenzimeve shendetesore. Nuk ka asnje detyrim tjetër ne lidhje me fondin per pensione dhe shpenzime shendetesore.

**i. Zerat jashte bilancit**

Marreveshjet e regjistruara jashte bilancit pasqyrojne kontratat (pa transferim parash) midis Shoqerise dhe Institucioneve Financiare. Keto kontrata, ne pergjithesi, jane per detyrime financiare ose garanci. Ato paraqesin detyrimin e Shoqerise ndaj Bankes per te kryer dicka gjate ose deri ne nje periudhe te caktuar kohore. Keto marreveshje regjistrohen kur detyrimi ka lindur. Vlera qe regjistrohet ne zerat jashte bilancit korespondon me shumen e garantuar ose me vleren e kontraktuar sipas marreveshjes. Ne daten e maturimit behet anulimi i veprimit.

**Balkan Green Energy Shpk****Shenime mbi Pasqyrat Financiare****Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012****4. Likuiditete dhe Vlera te tjera Arke**

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Deposita ne banke e llogari te tjera	737	673
Vlera ne arke	746	682
	<b>1,483</b>	<b>1,355</b>

**5. Llogari Kerkesa te Arketueshme**

Shuma e pasqyruar ne bilanc perfaqeson kerkesat per arketim ndaj klienteve te shoqerise:

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
KESH-prodhim energji elektrike	385,116	45,499
KESH-faturo e interesave	11,459	0
WTS Energy	5,640	5,840
Klient per pale te lidhura	96	1,818
	<b>402,311</b>	<b>53,157</b>

**6. Llogari Kerkesa te tjera te Arketueshme**

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Paradhenie per Personelin e te tjere	3,342	4,478
Shteti Tatim Taksa *	31,605	239,923
	<b>34,947</b>	<b>244,401</b>

**\*Shteti Tatim e Taksa**

Nje analize e kerkesave ndaj shtetit jepet ne tabelen e meposhtme:

	<b>2012</b> <b>ALL'000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Parapagim Tatim Fitimi	3,075	5,527
TVSH e zbritshme	28,443	234,247
Detyrime doganore	87	87
TAP	0	62
	<b>31,605</b>	<b>239,923</b>

**Balkan Green Energy Shpk**  
**Shenime mbi Pasqyrat Financiare**  
**Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012**

---

**7. Parapagime dhe shpenzime te shtyra**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Paradhenie furnit. per kryerje punimesh	0	2,554
Paradhenie furnit. per blerje materialesh	117	0
	<u>117</u>	<u>2,554</u>

**8. Inventari**

Gjendjet e inventarit perbehen nga:

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Karburant	18	188
Vaj Lubrifikant per HEC-et	158	0
	<u>176</u>	<u>188</u>

**Balkan Green Energy Shpk****Shenime mbi Pasqyrat Financiare****Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012****9. Aktivet Afatgjata Materiale dhe Jomateriale**

Levizjet e Aktiveve Afatgjata (AA) gjate vitit ushtrimor jane pasqyruar ne tabelen e meposhteme:

		Ndertime	Makineri e Paisje	Automjetet	Te tjera	Ne proces	TOTAL
Bilanci i Celjes	01.01.2012 AAM Vlera Bruto	991,650,113	1,489,954,940	5,976,978	5,165,356	73,895,378	2,566,642,764
Bilanci i Celjes	01.01.2012 Amortiz Akumul	67,846,411	303,519,732	2,996,301	3,301,634	0	377,664,079
<b>Bilanci i Celjes</b>	<b>01.01.2012 VLERA NETO</b>	<b>923,803,702</b>	<b>1,186,435,208</b>	<b>2,980,677</b>	<b>1,863,721</b>	<b>73,895,378</b>	<b>2,188,978,685</b>
Shtesat e AAM gjate vitit ushtrimor		151,661,309	36,955,178	281,300	21,671	7,380,944	196,300,403
Pakesimet e AAM gjate vitit Ushtrimor		0	0	-1,144,444	0	-250,536	-1,394,980
Riklasifikimi i AAM		7,187,795	4,871,959	0	0	-12,059,753	0
Amortizimi i Vitit Ushtrimor		46,963,794	138,199,929	557,558	419,632	0	186,140,913
Rimarrja e Amortizimit		0	0	-755,050	0	0	-755,050
Bilanci i Mbylljes 31.12.2012	AAM Vlera Bruto	1,150,499,216	1,531,782,077	5,113,834	5,187,026	68,966,032	2,761,548,186
Bilanci i Mbylljes 31.12.2012	Amortiz Akumul	114,810,205	441,719,661	2,798,809	3,721,267	0	563,049,941
<b>Bilanci i Celjes</b>	<b>01.01.2013 VLERA NETO</b>	<b>1,035,689,012</b>	<b>1,090,062,416</b>	<b>2,315,025</b>	<b>1,465,760</b>	<b>68,966,032</b>	<b>2,198,498,244</b>

Balkan Green Energy Shpk

Shenime mbi Pasqyrat Financiare

Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

			<u>AAJM</u>	<u>TOTAL</u>
Bilanci i Celjes	01.01.2012	AAJM Vlera Bruto	1,996,450	<b>1,996,450</b>
Bilanci i Celjes	01.01.2012	Amortiz Akumul	<u>1,124,848</u>	<u><b>1,124,848</b></u>
<b>Bilanci i Celjes</b>	<b>01.01.2012</b>	<b>VLERA NETO</b>	<b>871,602</b>	<b>871,602</b>
Shtesat e AAJM gjate vitit ushtrimor			5,176,300	<b>5,176,300</b>
Pakesimet e AAJM gjate vitit Ushtrimor				
Riklasifikimi i AAJM				
Amortizimi i Vitit Ushtrimor			257,700	<b>257,700</b>
Rimarrja e Amortizimit				
Bilanci i Mbylljes	31.12.2012	AAJM Vlere Bruto	<u>7,172,750</u>	<u><b>7,172,750</b></u>
Bilanci i Mbylljes	31.12.2012	Amortiz Akumul	<u>1,382,548</u>	<u><b>1,382,548</b></u>
<b>Bilanci i Celjes</b>	<b>01.01.2013</b>	<b>VLERA NETO</b>	<u><b>5,790,202</b></u>	<u><b>5,790,202</b></u>

**Balkan Green Energy Shpk****Shenime mbi Pasqyrat Financiare****Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012****10. Furnitoret**

Detyrimet e kerkueshme deri ne nje vit perbehen nga:

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Furnitore per punime te kryera	21,963	247,625
Furnitore per materiale	1,012	42,416
Furnitore per sherbime	2,610	22,098
Furnitore per pale te lidhura	366,094	57,898
Furnitore per fatura te pa mberritura	394	267
	<b>392,073</b>	<b>370,304</b>

Detyrimet e kerkueshme deri ne nje vit sipas monedhave perbehen nga:

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2012</b> <b>EURO '000</b>
Furnitore ne ALL	339,829	2,434
Furnitore per EURO	52,244	374
	<b>392,073</b>	<b>2,808</b>

**11. Shteti**

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Sigurimet Shoqerore	1,500	1,485
Tatim ne burim	445	241
Tatim mbi te ardhurat personale te punonjesve	743	769
Detyrime tatimore per tu marre	6,698	5,469
Detyrime te tjera(taksa)	2,623	2,672
Detyrime te tjera	123	0
	<b>12,132</b>	<b>10,636</b>

**12. Hua**

Huate e shoqerise ndaj te treteve jane si vijon:

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Hua te marra tek INSP	909,900	870,879
Hua te marra tek Veneto Banka	81,142	50,689
Interes OVD INSP	1,125	0
Essegei spa-pale te lidhura	110,974	639,049
Alpiah srl	39,085	0
Albanian Green Energy-pale te lidhura	119,888	0
<b>Totali</b>	<b>1,262,114</b>	<b>1,560,617</b>

## Balkan Green Energy Shpk

### Shenime mbi Pasqyrat Financiare

#### Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

Te dhenat e huave te klasifikuara ne afat mesme dhe afatgjate jane si ne tabelen qe vijon:

Huadhenesi	Lloi Huase	Data e marrjes	Data e Shlyerjes	Afati	Monedha	Shuma e Cur	Shuma e ALL	Balanca e Mbetur	2013	2014-fund
									Shuma per tu shlyer ne 1 vit	mbi 1 vit
<b>Nga Bankat</b>										
Banka Intesa San Paolo	Kredi	18.11.2008	17.11.2018	10	ALL	242,000		178,979	27,729	151,250
Banka Intesa San Paolo	Kredi	25.11.2009	24.11.2017	8 Vjet	ALL	400,000		285,714	57,143	228,571
Banka Intesa San Paolo	Kredi	07.03.2012	31.12.2018	7 Vjet	ALL	278,333		247,407	41,234	206,172
Banka Intesa San Paolo	OVD	05.12.2012	31.03.2013	4	ALL	90,000		90,000	90,000	
Banka Intesa San Paolo	OVD	05.12.2012	04/12/2013	1 Vit	ALL	107,800		107,800	107,800	
Interes OVD								1,125	1,125	
								<b>911,025</b>	<b>325,032</b>	<b>585,994</b>
Veneto Banka	OVD	14.12.2011	14.12.2012	1 vit	ALL	67,500		67,553	67,553	-
Veneto Banka	Kredi	14.12.2011	02.02.2015	3 vjet	ALL	18,000		13,589	5,870	7,718
								<b>81,142</b>	<b>73,423</b>	<b>7,718</b>
<b>Nga Palet e Lidhura</b>										
Essegei spa	Kredi				EUR	795		110,974		110,974
Alpiah	Kredi				EUR	280		39,085		39,085
Albanian Green Energy	Kredi				ALL			119,888		119,888
								<b>269,947</b>	<b>-</b>	<b>269,947</b>
								<b>1,262,114</b>	<b>398,455</b>	<b>863,659</b>



**Balkan Green Energy Shpk****Shenime mbi Pasqyrat Financiare****Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012****13.Hua te tjera**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Hua ortaket	0	113,900
Hua nga Albanian Green Energy	0	143,910
Detyrim per rimbursim nga Shoqeri Sigurimi	800	0
<b>Totali</b>	<b>800</b>	<b>257,810</b>

**14.Provizione**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL'000</i>
Provizione per ceshtje gjyqesore	1,398	0
	<b>1,398</b>	<b>0</b>

**15.Kapitali**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL'000</i>
Numri i Aksioneve	920	265
Vlera nominale	1,000	1,000
	<b>920,000</b>	<b>265,000</b>

Me vendim Asambleje nr. 29 date 21/12/2012 u vendos rritja e kapitalit te shoqerise nga 265.000.000 leke ne 920.000.000 leke.



## Balkan Green Energy Shpk

### Shenime mbi Pasqyrat Financiare

#### Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

##### 16.Palet e Lidhura

Transaksionet me palet e lidhura perfaqesojne transferim te burimeve, sherbimeve, ose detyrimeve midis paleve te lidhura,pavaresisht nese vendoset apo jo nje cmim.Nje pale e lidhur eshte nje pale,e cila kontrollon, kontrollohet, ose eshte nen nje kontroll te perbashket me njesine tregtare;ka nje interes mbi njesine qe i jep nje influence te rendesishme mbi entitetin;ose ka nje kontroll te lidhur mbi entitetin; eshte ortak ne shoqeri, eshte nje siper marrje e perbashket ne te cilen entiteti eshte sipermarres; ose eshte nje anetar i personelit drejtues te entitetit,ose memes se tij (duke perfshire familjaret e aferm te cdonjerit prej individeve te sipermendur).

Marredheniet me palet e lidhura me 31 Dhjetor 2012 jane si vijon:

	<i>Kerkesa per Arketim nga ALL'000</i>	<i>Detyrime Ndaj ALL'000</i>
Albanian Green Energy - Financime		119,888
Albanian Green Energy - Furnitura	96	25,234
Camunalb shpk - Furnitura		289,483
Camuna Idroelettrica spa - Furnitura		41,031
Essegei SpA - Financime		110,974
Essegei SpA - Furnitura		8,986
Alpiah Srl - Financime		39,085
Alpiah Srl - Furnitura		1,359
	<b>96</b>	<b>636,041</b>

Gjate vitit te mbyllur me 31 dhjetor 2012 kompania ka kryer transaksione me palet e lidhura te cilat rezultojne ne shumate meposhtme:

##### Transaksione per furnitura e sherbime

	<i>Blerje ALL'000</i>	<i>Shitje ALL'000</i>
Albanian Green Energy - Furnitura	12,942	80
Camunalb Shpk - Sherbime	16,602	
Camunalb Shpk - Furnitura	23,377	
Essegei Spa - Furnitura	6,275	
Alpiah Srl - Furnitura	2,578	
	<b>61,774</b>	<b>80</b>

**Balkan Green Energy Shpk**

**Shenime mbi Pasqyrat Financiare**

**Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012**

	Llogarite	ALPIAH S.r.l.	Essegei S.p.A.	Camuna Idroelettrica S.p.A.	Albanian Green Energy Sh.p.k.	Camunalb Sh.p.k
Aktivi dhe Pasivi	Kerkesa per Arketim				95,596	
	Te tjera kerkesa te arketueshme					
	Detyrime ndaj furnitoreve		2,064,536	41,030,889	476,454	289,483,423
	Detyrime Per Interesat	1,359,188	6,921,833		24,757,614	
	Detyrime te tjera - Hua te marra	39,085,200	110,974,050		119,888,050	
	Pasive te tjera					
Te Ardhurat dhe Shpenzimet	Te ardhurat				79,664	
	Shpenzime					(16,602,437)
	Te ardhura te tjera					
	Shpenzime te tjera Te pergjithshme					
	Te ardhura financiare					
	Shpenzime financiare - Interesa per hua te marra	(2,577,955)	(6,275,230)		(12,942,105)	
Te tjera						
Blerje AAM	Blerje Aktive Materiale					23,376,025
	Blerje Aktie Financiare					

**17. Te Ardhurat**

Struktura e te ardhurave operationale te kryera deri me 31 dhjetor 2012 paraqitet si me poshte:

<i>Shitjet Neto</i>	<u>2012</u> <u>ALL '000</u>	<u>2011</u> <u>ALL '000</u>
Shitje energji elektrike	372,347	279,102
	<u>372,347</u>	<u>279,102</u>

**18. Te ardhura te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit**

	<u>2012</u> <u>ALL '000</u>	<u>2011</u> <u>ALL '000</u>
Demshperblimet nga shoqerite e sigurimeve	0	1,295
Klient nga shitja e materialeve	80	776
KMSH	0	-647
	<u>80</u>	<u>1,425</u>

**Balkan Green Energy Shpk****Shenime mbi Pasqyrat Financiare****Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012****19. Puna e kryer nga Shoqeria per qellimet e veta**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Te ardhura nga prodhimi i aktiveve AAM	149,519	239,190
	<b>149,519</b>	<b>239,190</b>

Shoqeria ka kryer vete punime me qellim te kryerjes se investimeve. Kjo shume perfaqeson kundravleren e shpenzimeve qe jane kryer per llogari te prodhimit te aktiveve materiale, te tilla si punime ndertimore dhe elektromekanike.

**20. Rakordimi ndermjet te ardhurave ne PASH dhe atyre te deklaruar ne FDP**

	<i>2012</i> <i>ALL</i>
Shitjet ne total te deklaruar ne FDP TVSH	675,390,781
Autofatura per sherbime nga te tretet	-8,853,186
Autofatura per prodhimin e vete shoqerise per vitin ushtrimor paraardhes	-144,459,078
Parapagime	
<b>Shitje te deklaruar ne FDP qe jane te ardhura ne PASH</b>	<b>522,078,516</b>
Shitje produkte te gatshme	372,346,952
Shitje mallrash	79,664
Prodhim i AAM	149,518,568
Te ardhura nga shitja e aktiveve te qendrueshme	133,333
<b>Te ardhura te deklaruar ne PASH te cilat jane deklaruar shitje ne FDP</b>	<b>522,078,516</b>
Te ardhura nga interesat	11,463,744
<b>Total i te ardhurave te deklaruar ne FDP e Tatim Fitimit</b>	<b>533,542,260</b>



## 21. Shpenzimet

Struktura e shpenzimeve operacionale te kryera deri me 31 dhjetor 2012 paraqitet si me poshte :

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Blerje materiale te para	12,126	56,582
Lende djegese dhe vajra lubrifikante	2,456	3,929
Inventar i imet	87	756
Konsum i energjise elektrike per prodhimin	2,073	1,181
Qera magazine	1,333	1,333
Mirembajtje dhe riparime	17,778	13,949
Prime te sigurimit HEC ndertesat	2,018	2,485
Nenkontraktor per punime rehabilitimi	1,739	35,427
Shpenzime udhetimi punonjesit e HEC-eve	49	104
Transport per material ne HEC	925	2,571
Tarife per perdorim uji	1,695	2,910
Tarife per perdorim uji e pa faturuar ende	2,028	4,134
<b>Totali</b>	<b>44,307</b>	<b>125,361</b>

## 22. Shpenzime te tjera nga veprimtarite e shfrytezimit

	<b>2012</b> <b>ALL '000</b>	<b>2011</b> <b>ALL '000</b>
Qera per zyra	1,762	1,781
Mirembajtje riparime dhe transport per automjetet	962	2,024
Mirembajtje per zyrat	317	261
Sherbime konsulence ekonomike juridike noteriale	1,909	1,801
Sherbime te ndryshme	260	412
Shpenzime per provizione	2,796	0
Shpenzime udhetimi/dieta	1,652	2,406
Reklama dhe anetaresime	70	71
Shpenzime kancelarie	105	163
Shpenzime per prime te sigurimit	239	556
Shpenzime telefoni	2,618	3,215
Shpenzime bankare	1,777	1,759
Shpenzime per taksat *	1,475	3,339
Shpenzime te tjera	1,715	1,388
Vlera kontabel e AAM-ve te shitura	389	0
Cmimi i shitjes se AAM-ve	-133	0
<b>Totali</b>	<b>17,913</b>	<b>19,176</b>

**Balkan Green Energy Shpk****Shenime mbi Pasqyrat Financiare**

Per vitin ushtrimor te mbyllur me 31 Dhjetor 2012

**\*Tatim taksa**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Taksa ERE	610	402
Taksa vendore Bashkia	417	781
Taksa vendore Bashkia te pafaturuara ende	40	1,336
Takse per leje Higjeno-Sanitare	39	83
Taksa e televizionit	22	17
Takse ndertese	38	10
Takse e investimit	256	690
Taksa te tjera	53	20
<b>Totali</b>	<b>1,475</b>	<b>3,339</b>

**23. Shpenzimet e personelit**

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Shpenzime te personelit	82,644	100,796
Shpenzime te sig. shoqerore dhe shendetesore	10,608	10,898
Shpenzime per personelin	3,779	3,313
<b>Totali</b>	<b>97,031</b>	<b>115,007</b>
<b>Nr.mesatar i punonjesve</b>	<b>128</b>	<b>130</b>

**24. Amortizimi dhe zhvleresimi**

Shpenzimet e Amortizimit dhe Zhvleresimit

	<i>2012</i> <i>ALL '000</i>	<i>2011</i> <i>ALL '000</i>
Amortizimi AAM Ndertesa	46,963	24,118
Amortizimi AAM Makineri	138,200	121,036
Amortizimi AAM Mjete Transporti	558	745
Amortizimi AAM Te tjera	420	547
Amortizimi i AAJM	258	221
<b>Totali</b>	<b>186,399</b>	<b>146,667</b>

## 25. Struktura e Rezultatit Financiar

Struktura e rezultatit financiar deri me 31 dhjetor 2012 paraqitet si me poshte:

	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	<b>ALL '000</b>	<b>ALL '000</b>
<b>Te Ardhura dhe shpenzime Financiare nga interesat</b>	<b>-138,510</b>	<b>-105,044</b>
Interesa Positive	11,464	0
Interesa te llogaritura	-149,974	-105,044
<b>Te ardhura dhe Shpenzime nga kursi i kembimit</b>	<b>-7,679</b>	<b>-1,726</b>
Diferenca pozitive nga kembimi	0	827
Diferenca negative kembimi	-7,679	-2,553
	<b>-146,189</b>	<b>-106,770</b>

## 26. Llogaritja e Tatimit mbi Fitimin

Ne percaktimin e rezultatit tatimor shoqeria ka marre ne konsiderate shpenzimet e panjohura per efekte fiskale. Ato lidhen me :

<b>Rezultati Tatimor</b>	<b>2012</b>	<b>2011</b>
	<b>ALL'000</b>	<b>ALL'000</b>
<b>Rezultati ushtrimor</b>	<b>30,107</b>	<b>6,736</b>
<b>Shtesa per shpezimet e Pazbritshme</b>		
Shpenzime per pritje e dhurata		0
Gjoha e penalitete e kamat vonesa	123	100
Taksa lokale-fature per tu marre	40	1,336
Tarife e perdorimit te ujit-fature per tu marre	1,870	4,134
Provizion per ceshtje gjyqesore	2,796	0
Shpenzime pa dokumentacion te rregullt fiskal	1,656	1,841
<b>Humbja e mbartur</b>		
<b>Rezultati tatimor</b>	<b>36,592</b>	<b>14,147</b>
Tatim fitimi i llogaritur 10%	3,659	1,415
Zbritje nga TF e viteve te kaluara	291	
<b>Rezultati Neto I Shoqerise</b>	<b>26,156</b>	<b>5,321</b>
<b>Norma efektive e tatimit</b>	<b>12.15%</b>	<b>21.00%</b>

Subjekti **Balkan Green Energy sh.p.k**  
 Nipti **K71624026M**

Pasqyre Nr.1

Në ooo/Lekë

ANEKS STATISTIKOR

	TE ARDHURAT	Numri i Llogarise	Kodi Statistik or	Viti 2012	Viti 2011
<b>1</b>	<b>Shitjet gjithsej (a + b +c )</b>	<b>70</b>	<b>11100</b>	<b>372,427</b>	<b>279,879</b>
a)	Te ardhura nga shitja e Produktit te vet	701/702/703	11101	372,347	279,102
b)	Te ardhura nga shitja e Shërbimeve	704	11102		
c)	te ardhura nga shitja e Mallrave	705	11103	80	776
<b>2</b>	<b>Të ardhura nga shitje të tjera (a+b+c)</b>	<b>708</b>	<b>11104</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
a)	Qeraja	7,081	111041		
b)	Komisione	7,082	111042		
c)	Transport per te tjeret	7,083	111043		
<b>3</b>	<b>Ndryshimet në inventarin e produkteve të gatshëm e</b>	<b>71</b>	<b>11201</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
	Shtesat (+)		112011		
	Pakesimet (-)		112012		
<b>4</b>	<b>Prodhimi per qellimet e vet ndermarrjes dhe per kapital :</b>	<b>72</b>	<b>11300</b>	<b>149,519</b>	<b>239,190</b>
	<i>nga i cili: Prodhim i aktiveve afatgjata</i>		11301	149,519	239,190
<b>5</b>	<b>Të ardhura nga grantet (Subvencione)</b>	<b>73</b>	<b>11400</b>	<b>-</b>	<b>-</b>
<b>6</b>	<b>Të tjera</b>	<b>75</b>	<b>11500</b>	<b>-</b>	<b>1,295</b>
<b>7</b>	<b>Të ardhura nga shitja e aktiveve afatgjata</b>	<b>77</b>	<b>11600</b>	<b>133</b>	<b>-</b>
<b>I)</b>	<b>Totali i te ardhurave I= (1+2+/-3+4+5+6+7+8)</b>		<b>11800</b>	<b>522,079</b>	<b>520,364</b>





Subjekti Balkan Green Energy sh.p.k  
Nipti K71624026M

Pasqyre Nr.2

Në ooo/Lekë

ANEKS STATISTIKOR

	<i>SHPENZIMET</i>	<i>Numri i Llogarise</i>	<i>Kodi Statistik or</i>	<i>Viti 2012</i>	<i>Viti 2011</i>
<b>1</b>	<b>Blerje, shpenzime (a+/-b+c+/-d+e)</b>	<b>60.00</b>	<b>12100</b>	<b>17,314</b>	<b>63,562</b>
a)	Blerje/shpenzime materiale dhe materiale të tjera	601+602	12101	14,853	61,995
b)	Ndryshimet e gjëndjeve të Materialeve (+/-)		12102		
c)	Mallra të blera	605/1	12103	2,461	1,568
d)	Ndryshimet e gjëndjeve të Mallrave (+/-)		12104		
e)	Shpenzime per sherbime	605/2	12105		
<b>2</b>	<b>Shpenzime per personelin (a+b)</b>	<b>64</b>	<b>12200</b>	<b>97,031</b>	<b>115,007</b>
a-	Pagat e personelit	641	12201	86,423	104,108
b-	Shpenzimet për sig.shoqërore dhe shëndetsore	644	12202	10,609	10,898
<b>3</b>	<b>Amortizimet dhe zhvlerësimet</b>	<b>68</b>	<b>12300</b>	<b>186,399</b>	<b>146,667</b>
<b>4</b>	<b>Shërbime nga të tretë (a+b+c+d+e+f+g+h+i+j+k+l+m)</b>	<b>61</b>	<b>12400</b>	<b>39,841</b>	<b>71,239</b>
a)	Sherbimet nga nen-kontraktoret		12401	1,700	35,309
b)	Trajtime te pergjithshme	611	12402		-
c)	Qera	613	12403	3,096	3,114
d)	Mirembajtje dhe riparime	615	12404	18,553	15,871
e)	Shpenzime për Siguracione	616	12405	2,257	3,040
f)	Kerkim studime	617	12406		-
g)	Sherbime të tjera	618	12407	7,188	3,789
h)	Shpenzime per koncesione, patenta dhe licensa	623	12408		-
i)	Shpenzime per publicitet, reklama	624	12409		-
j)	Transferime, udhetime, dieta	625	12410	1,701	2,512
k)	Shpenzime postare dhe telekomunikacioni	626	12411	2,619	3,215
l)	Shpenzime transporti	627	12412	950	2,629
	per Blerje	6271	124121	950	2,629
	per shitje	6272	124122	-	-
m)	Shpenzime per sherbime bankare	628	12413	1,777	1,759
<b>5</b>	<b>Tatime dhe taksa (a+b+c+d)</b>	<b>63</b>	<b>12500</b>	<b>5,198</b>	<b>10,383</b>
a)	Taksa dhe tarifa doganore	632	12501		
b)	Akciza	633	12502		
c)	Taksa dhe tarifa vendore	634	12503	458	2,117
d)	Taksa e regjistrimit dhe tatime te tjera + (ERE)	635+638	12504	4,741	8,266
<b>II)</b>	<b>Totali i shpenzimeve II=(1+2+3+4+5)</b>		<b>12600</b>	<b>345,783</b>	<b>406,857</b>
<b>Informatë:</b>				<b>Viti 2012</b>	<b>Viti 2011</b>
<b>1</b>	<b>Numri mesatar i te punesuarve</b>		<b>14000</b>	<b>128</b>	<b>130</b>
<b>2</b>	<b>Investimet</b>		<b>15000</b>		
a)	Shtimi i asetve fikse		15001	201,477	415,145
	nga te cilat: asetete reja		150011	201,477	415,145
b)	Pakesimi i asetve fikse		15002	- 1,395	- 894
	nga te cilat shitja e asetve ekzistuese		150021	66	647



Subjekti **Balkan Green Energy sh.p.k**  
 Nipti **K71624026M**

Pasqyre Nr.3

	Aktiviteti		Te ardhurat nga aktiviteti
1	Tregti	Tregti karburanti	
2	Tregti	Tregti ushqimore,pije	
3	Tregti	Tregti materiale ndertimi	
4	Tregti	Tregti cigaresh	
5	Tregti	Tregti artikuj industrial	
6	Tregti	Farmaci	
7	Tregti	Eksport mallrash	
8	Tregti	Tregti te tjera	
I	<b>Totali i te ardhurave nga tregtia</b>		
9	Ndertim	Ndertim banese	
10	Ndertim	Ndertim pune publike	
11	Ndertim	Ndertime te tjera	
II	<b>Totali i te ardhurave nga ndertimi</b>		
12	Prodhim	Eksport, prodhime te ndryshme	
13	Prodhim	<b>Fason te cdo lloji</b>	
14	Prodhim	Prodhim materiale ndertimi	
15	Prodhim	Prodhim ushqimore	
16	Prodhim	Prodhim pije alkolike, etj	
17	Prodhim	Prodhime energji	372,346,952
18	Prodhim	Prodhim hidrokarbure,	
19	Prodhim	Prodhime te tjera	
III	<b>Totali i te ardhurave nga prodhimi</b>		<b>372,346,952</b>
20	Transport	Transport mallrash	
21	Transport	Transport malli nderkombetare	
22	Transport	Transport udhetaresh	
23	Transport	Transport udhetaresh nderkombetare	
IV	<b>Totali i te ardhurave nga transporti</b>		
24	Sherbimi	Sherbime financiare	
25	Sherbimi	Siguracione	
26	Sherbimi	Sherbime mjekesore	
27	Sherbimi	Bar restorante	
28	Sherbimi	Hoteleri	
29	Sherbimi	Lojra Fati	
30	Sherbimi	Veprimtari televizive	
31	Sherbimi	Telekomunikacion	
32	Sherbimi	Eksport sherbimish te ndryshme	
33	Sherbimi	Profesione te lira	
34	Sherbimi	Sherbime te tjera	
V	<b>Totali i te ardhurave nga sherbimet</b>		
<b>TOALI (I+II+III+IV+V)</b>			<b>372,346,952</b>

	Te punesuar mesatarisht per vitin 2011:	Nr. i te punesuarve
1	Me page deri ne 21.000 leke	83
2	Me page nga 20.001 deri ne 30.000 leke	27
3	Me page nga 30.001 deri ne 66.500 leke	8
4	Me page nga 66.501 deri ne 91.475 leke	5
5	Me page me te larte se 91.475 leke	5
<b>Totali</b>		<b>128</b>



Subjekti Balkan Green Energy sh.p.k  
Nipti K71624026M

Inventari i Lendes se pare

Subjekti 31.12.2012  
NIPT Balkan Green Energy sh.p.k  
Aktiviteti K71624026M  
Adresa veprimtarise Prodhim energjie  
Telefoni RR"Abdi Toptani", Torre Drin ,Ap 61.Tirane  
04 2269292

Nr	Artikulli	Nj/M	Sasia	Kosto	Vlera
1	Lende djegese karburant	Liter	103	177	18,231
2	Vajra lubrifikante	Liter	320	492.5	157,600
3					-
4					-
	Shuma				175,831

VO Kjo pasqyre do te plotesohet e vecante per  
Lenden e pare; mallrat; Produktin e gatshem dhe Prodhimin ne Proces

Administrator  
Federico Romano



Subjekti Balkan Green Energy sh.p.k  
Nipti K71624026M

Inventari automjeteve ne pronesi te subjektit 2012

Nr.	Lloji automjetit	Kapaciteti	Targa	Vlera
1	Mitsubishi Pajero	4	TR 4701 R	1,511,300
2	Mitsubishi Pajero	4	TR 3904 H	1,579,629
3	Daimler Chrysler	4	TR 6490 S	2,022,905
4				
	<b>Shuma</b>			<b>5,113,834</b>

Administratori  
Federico Romano



Shoqeria : **Balkan Green Energy SHPK**  
 NIPT : **K71624026M**

Aktivitet Afatgjata Materiale me vlere fillestare 2012

Nr	Emertimi	Sasia	Gjendje 01/01/2012	Shtesa	Pakesime	Gjendje 31/12/2012
1	Toka	Vlere	-	-	-	-
2	Ndertime	Vlere	991,650,113	158,849,104	-	1,150,499,217
3	Makineri,pajsje	Vlere	1,489,954,940	41,827,137	-	1,531,782,077
4	Mjete transporti	Vlere	5,976,978	281,300	1,144,444	5,113,834
5	Kompjuterike	Vlere	2,358,260	21,671	-	2,379,930
6	Te tjera	Vlere	2,807,096	-	-	2,807,096
						-
	<b>TOTALI</b>		<b>2,492,747,386</b>	<b>200,979,212</b>	<b>1,144,444</b>	<b>2,692,582,154</b>

Amortizimi A.A.Materiale 2012

Nr	Emertimi	Sasia	Gjendje 01/01/2012	Shtesa	Pakesime	Gjendje 31/12/2012
1	Toka	Vlere	-	-	-	-
2	Ndertime	Vlere	67,846,411	46,963,794	-	114,810,205
3	Makineri,pajsje,vegla	Vlere	303,519,732	138,199,929	-	441,719,661
4	Mjete transporti	Vlere	2,996,301	557,558	755,050	2,798,809
5	Kompjuterike	Vlere	1,519,815	214,577	-	1,734,392
6	Te tjera	Vlere	1,781,820	205,055	-	1,986,875
						-
	<b>TOTALI</b>		<b>377,664,079</b>	<b>186,140,913.00</b>	<b>755,050</b>	<b>563,049,942</b>

Vlera Kontabel Neto e A.A.Materiale 2012

Nr	Emertimi	Sasia	Gjendje 01/01/2012	Shtesa	Pakesime	Gjendje 31/12/2012
1	Toka	Vlere	-	-	-	-
2	Ndertime	Vlere	923,803,702	158,849,104	46,963,794	1,035,689,012
3	Makineri, pajsje,vegla	Vlere	1,186,435,208	41,827,137	138,199,929	1,090,062,416
4	Mjete transporti	Vlere	2,980,677	281,300	946,952	2,315,025
5	Kompjuterike	Vlere	838,444	21,671	214,577	645,538
6	Te tjera	Vlere	1,025,278	-	205,055	820,223
						-
	<b>TOTALI</b>		<b>2,115,083,308</b>	<b>200,979,212</b>	<b>186,530,307</b>	<b>2,129,532,213</b>



SHOQERIA "Balkan Green Energy" Sh.p.k.

Date, 27/03/2013

NIPT K71624026M

### DEKLARATE

Deklaroj se shoqeria "Balkan Green Energy" Sh.p.k. me NIPT K71624026M me administrator Z. Federico Romano dhe ortake:

- Shoqeria "ESSEGEI" S.p.A. me Kod Fiskal 05300351003, perqindja e pjesemarrjes 100% ka hartuar pasqyrat financiare te vitit 2012 konform standardeve kombetare te kontabilitetit.

Hartuesi i pasqyrave financiare eshte:

Znj. Evisa Gega, ekonomiste e punesuar prane shoqerise.

Administratori i Shoqerise

Federico Romano  
ADMINISTRATOR



FORMULAR I DEKLARIMIT DHE  
PAGESES SE TATIMIT MBI FITIMIN

PER PERDORIM PERSONAL



(2) Periudha tatimore

2012

(1) Numri Serial:

K71624026M3OI01O



K71624026M3OI01O

(3) Numri Identifikues i Personit te Tatueshem (NIPT)	K71624026M
(4) Emri Tregtar i Personit te Tatueshem:	BALKAN GREEN ENERGY
(5) Emri Mbiemri i Personit Fizik:	
(6) Adresa	BESIM IMAMI PALL.50 AP.36 TIRANE
(7) Numri Telefonit:	Tirane, Drejtoria Rajonale Tirane

Lajmeroni nese informacioni i mesiperm eshte jo i plote ose ka ndryshuar

Te ardhurat dhe shpenzimet	Te ushtrimit	Tatimore
(8/9) Te ardhurat	533.542.261,00	533.542.261,00
(10/11) Shpenzimet	503.435.558,00	503.435.558,00
(12) Shpenzimet e pazbritshme		6.485.610,00
<b>Rezultati</b>		
(13/14) Humbja		
(15/16) Fitimi	30.106.703,00	36.592.313,00
(17) Humbje e mbartur		
(18) Fitimi i tatueshem neto (16-17)		36.592.313,00

Llogaritja e tatim fitimit

(19) Tatim fitimi me shkallen tatimore standarte		3.659.231,00
(20) Tatim fitimi me perqindje te tjera		
(21) Tatim fitimi (19+20)		3.659.231,00
(22) Tatim fitimi i shtyre	0,00	
(23) Parapagime	1.498.492,00	
(24) Kredi e mbartur nga periudha e meparshme	5.235.564,00	
(25) Kerkese per rimbursim	0,00	
(26) Tatim fitimi i mbipaguuar	3.074.825,00	
(27) Tatim fitimi i detyrueshem per tu paguar		
(28) Denime / interesa per vonesa		0,00
(29) TOTALI PER TU PAGUAR		0,00

Data dhe Firma e Personit te Tatueshem - Deklaroj nen pergjegjesine time qe informacioni i mesiperm eshte i plote dhe i sakte.

Data  
2013-03-27


Firma e Personit te tatueshem:

Kjo kopje e deklarates nuk mund te perdoret per te kryer pagesa ne banken. Kjo kopje mund te perdoret vetem per nevojat tuaja personale. Per te kryer pagesen ju lutem te gjeneroni Flete Pagesen duke klikuar butonin "Gjenero Flete Pagese". Per sqarime te mtejshme ju lutem kontaktoni sherbimin ndaj taksapaguesit duke telefonuar ne numrat e telefonit: xxxxxx ose duke derguar email ne adresen: efilling@tatime.gov.al

FORMULARI I URDHËR PAGESËS PËR  
DEKLARIMIN ELEKTRONIK TË TATIMIT MBI  
FITIMIN

Numri i Vendosijes se Dokumentit (NVD)



(2) Periudha Tatimore	(1) Numri Serial:	K71624026M3OI010
2012		

K71624026M3OI010

(3) Numri Identifikues i Personit të Tatueshëm (NIPT)	K71624026M
(4) Emri Tregtar i Personit të Tatueshëm	BALKAN GREEN ENERGY
(5) Emri, Mbiemri, Personi Fizik	
(6) Adresa	BESIM IMAMI PALL.50 AP.36 TIRANE
(7) Numri i Telefonit:	Tirane, Drejtoria Rajonale Tirane

Data e deklarimit 2013-03-27

Në bazë të deklarimit tuaj shuma e mëposhtëme duhet paguar

Totali për t'u paguar		0,00
-----------------------	--	------

Firma e Personit të tatueshëm:

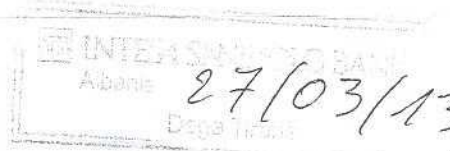
PAGESA

Vetëm për Përdorim Zyrtar dhe plotësohet nga banka

- Lekë  
 Xhirim  
 Çek  
 Të tjera

Shuma e paguar

00



Data, Vula dhe Nënshkrimi i nëpunësit të bankës



## KONTRATE QIRAJE PER MAGAZINE

Sot me date 30/09/2011, per kete kontrate qiraje u ra dakord midis:

**Z. Riza ALUSHI**, qytetar shqiptar, lindur ne Rrogozhine, me 04/04/1958 dhe banues ne Durres, mbajtes i pasaportes me Nr. Z1778181, me poshte i quajtur "Qiradhenesi"

dhe

Shoqeria "**Balkan Green Energy**" Sh.p.k. me seli ne Tirane, rruga "Abdi Toptani", Torre Drin, Ap. 61, Tirane, regjistruar ne Regjistrin e Shoqerive Tregtare me vendim nr. 36850 date 26/12/2007 me NIPT K71624026M, e perfaqesuar nga Z. Paolo Giorgialongo me cilesine e Drejtorit te Pergjithshem, me poshte i quajtur "Qiramarresi".

Behet e ditur se qiradhenesi eshte pronar i ambientit i cili ndodhet ne Lagjen Nr.14, Autostrada Tirane - Durres.

Palet ne perputhje te plote me vullnetin e tyre te lire, duke u mbeshtetur ne Kodin Civil te Republikes se Shqiperise lidhin kete kontrate qiraje si me poshte:

### Neni 1

Qiradhenesi i jep me qira Qiramaresit me destinacion magazine, ambientin, i cili ndodhet ne Lagjen Nr.14, Autostrada Tirane - Durres, me siperfaqe 270 m<sup>2</sup>, sic eshte pasqyruar me ngjyre ne planimetrine bashkangjitur kesaj kontrate.

### Neni 2

Qiradhenesi do te dorezoje siperfaqen ne fjale, te lire nga cdo e drejte pronesie nga palet e treta, duke i garantuar Qiramarresit shfrytezimin e plote per gjithe periudhen e zgjatjes se kontrates.



### **Neni 3**

Kjo kontrate qiraje lidhet per nje afat kohor nje vjecar duke filluar nga data 30/09/2011. Ne fund te periudhes se kontrates, palet do te vendosin nese do ta rinovojne ate dhe me cfare kushtesh. Pra, nuk behet rinovim i heshtur.

### **Neni 4**

Qiraja eshte vendosur me mirekuptim ne shumen neto prej 100.000 leke ne muaj.

### **Neni 5**

Nuk i lejohet qiramarresit te bllokoje edhe pjeserisht pronen, ose t'ia leshoje me qira te treteve pa nje konsensus me shkrim nga qiradhenesi.

### **Neni 6**

Ne cmimin e qirase jane perfshire shpenzimet e enteve (energjia elektrike e ujit) qe do t'i ngarkohen Qiradhenesit ne baze te konsumit te nxjerre nga matesit respektive.

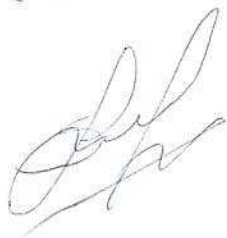
### **Neni 7**

Qiramarresi deklaron se ka pare ambientin dhe e ka gjetur ate ne kushte te mira dhe detyrohet ta ktheje ate, ne perfundim te kontrates, ne te njejten gjendje.

### **Neni 8**

Ne brendesi Qiramarresi nuk mund te beje modifikime, vetem ne rast se ka marre me shkrim aprovimin e Qiradhenesit. Ne perfundim te kontrates, cdo modifikim i bere ne ambiente ose riparim i kryer ne te, do t'i kaloje ne pronesi Qiradhenesit nese e vendos ai, ose te kthehet ne gjendjen fillestare.

Qiramarresi eshte i detyruar te respektojte rregullat e sigurimit teknik ne ambient.



### Neni 9

Ne rast se Qiramarrresi kerkon te perfundoje kontraten para afatit te saj, duhet te lajmeroje Qiradhenesin me shkrim, te pakten dy muaj perpara.

### Neni 10

Jane ne ngarkim te Qiramarrsesit shpenzimet e mundshme per regjistrimin e kesaj kontrate dhe taksa te tjera.

### Neni 11

Kjo kontrate eshte bere ne 2 (dy) kopje ne gjuhen shqipe, nga nje per secilen nga palet.

### Neni 12

I bashkelidhen dhe perbejne pjese te kesaj kontrate, planimetria e ambientit.

### Neni 13

Ne rast te ndonje mosmarveshjeje ndermjet paleve qe mund te lindin nga interpretimi ose ekzekutimi i kesaj kontrate, palet bien dakord t'i zgjidhin ne menyre miqesore mes tyre. Ne rast te kundert, organi kompetent per zgjidhjen e mosmarveshjeve te mundshme do te jete Gjykata e Tiranes.

Tirane, 30/09/2011

**QIRADHENESI**

Riza Alushi



**QIRAMARRRESI**

Paolo Giorgiatongo

Përgjithshëm



## KONTRATE QIRAJE PER MAGAZINE

Sot me date 30/09/2012, per kete kontrate qiraje u ra dakord midis:

**Z. Riza ALUSHI**, qytetar shqiptar, lindur ne Rrogozhine, me 04/04/1958 dhe banues ne Durres, mbajtes i pasaportes me Nr. Z1778181, me poshte i quajtur "Qiradhenesi"

dhe

Shoqeria "**Balkan Green Energy**" Sh.p.k. me seli ne Tirane, rruga "Abdi Toptani", Torre Drin, Ap. 61, Tirane, regjistruar ne Regjistrin e Shoqerive Tregtare me vendim nr. 36850 date 26/12/2007 me NIPT K71624026M, e perfaqesuar nga Z. Paolo Giorgialongo me cilesine e Drejtorit te Pergjithshem, me poshte i quajtur "Qiramarresi".

Behet e ditur se qiradhenesi eshte pronar i ambientit i cili ndodhet ne Lagjen Nr.14, Autostrada Tirane - Durres.

Palet ne perputhje te plote me vullnetin e tyre te lire, duke u mbeshtetur ne Kodin Civil te Republikes se Shqiperise lidhin kete kontrate qiraje si me poshte:

### **Neni 1**

Qiradhenesi i jep me qira Qiramaresit me destinacion magazine, ambientin, i cili ndodhet ne Lagjen Nr.14, Autostrada Tirane - Durres, me siperfaqe 270 m<sup>2</sup>, sic eshte pasqyruar me ngjyre ne planimetrine bashkangjitur kesaj kontrate.

### **Neni 2**

Qiradhenesi do te dorezoje siperfaqen ne fjale, te lire nga cdo e drejte pronesie nga palet e treta, duke i garantuar Qiramarresit shfrytezimin e plote per gjithe periudhen e zgjatjes se kontrates.

### **Neni 3**

Kjo kontrate qiraje lidhet per nje afat kohor nje vjecar duke filluar nga data 01/10/2012. Ne fund te periudhes se kontrates, palet do te vendosin nese do ta rinovojne ate dhe me cfare kushtesh. Pra, nuk behet rinovim i heshtur.

### **Neni 4**

Qiraja eshte vendosur me mirekuptim ne shumen neto prej 100.000 leke ne muaj.

### **Neni 5**

Nuk i lejohet qiramarresit te bllokoje edhe pjeserisht pronen, ose t'ia leshoje me qira te treteve pa nje konsensus me shkrim nga qiradhenesi.

### **Neni 6**

Ne cmimin e qirase jane perfshire shpenzimet e enteve (energja elektrike e ujit) qe do t'i ngarkohen Qiradhenesit ne baze te konsumit te nxjerre nga matesit respektive.

### **Neni 7**

Qiramarresi deklaroi se ka pare ambientin dhe e ka gjetur ate ne kushte te mira dhe detyrohet ta ktheje ate, ne perfundim te kontrates, ne te njejten gjendje.

### **Neni 8**

Ne brendesi Qiramarresi nuk mund te beje modifikime, vetem ne rast se ka marre me shkrim aprovimin e Qiradhenesit. Ne perfundim te kontrates, cdo modifikim i bere ne ambiente ose riparim i kryer ne te, do t'i kaloje ne pronesi Qiradhenesit nese e vendos ai, ose te kthehet ne gjendjen fillestare.

Qiramarresi eshte i detyruar te respektojte rregullat e sigurimit teknik ne ambient.

### Neni 9

Ne rast se Qiramarresi kerkon te perfundoje kontraten para afatit te saj, duhet te lajmeroje Qiradhenesin me shkrim, te pakten dy muaj perpara.

### Neni 10

Jane ne ngarkim te Qiramarresit shpenzimet e mundshme per regjistrimin e kesaj kontrate dhe taksa te tjera.

### Neni 11

Kjo kontrate eshte bere ne 2 (dy) kopje ne gjuhen shqipe, nga nje per secilen nga palet.

### Neni 12

I bashkelidhen dhe perbejne pjese te kesaj kontrate, planimetria e ambientit.

### Neni 13

Ne rast te ndonje mosmarveshjeje ndermjet paleve qe mund te lindin nga interpretimi ose ekzekutimi i kesaj kontrate, palet bien dakord t'i zgjidhin ne menyre miqesore mes tyre. Ne rast te kundert, organi kompetent per zgjidhjen e mosmarveshjeve te mundshme do te jete Gjykata e Tiranes.

Tirane, 30/09/2012

#### QIRADHENESI

Riza Alushi



## KONTRATE QERAJE PER ZYRE

Sot me date 12.04.2011 per kete kontrate qeraje u ra dakord midis:

**Shoqerise Investndertim Tirana sh.p.k.** me seli ne Rrugen Abdi Toptani prane Torre Drin, e rregjistruar ne Rregjistrin Tregtar te Gjykates se Rrethit Tirane, me vendim gjykate nr. 3425 date 05.04.1994 e perfaqesuar nga ark. Viktoria Nikolla, numer pasaporte Z1228429, me poshte i quajtur Qeradhenesi.

Dhe

**Shoqerise Balkan Green Energy NIPT K 71624026M** perfaqesuar nga Z. Francesco Paolo Giorgialongo, me nr. Pasaporte B 125202 i cili ketu me poshte do te quhet Qeramarres.

### KUSHTET PARAPRAKE:

Qeradhenesi eshte pronar i siperfaqeve per zyra ne ndertesën e ngritur ne Tirane ne rrugen Abdi Toptani, ndertese e njohur me emrin Torre Drin.

Megjense ekzistojne keto kushte paraprake, palet ne perputhje te plote me vullnetin e tyre te lire, duke u mbeshtetur ne Kodin Civil te Republikës se Shqiperise lidhin kete kontrate qiraje si me poshte vijon:

#### Neni 1

Qeradhenesi jep me qera Qeramarresit me destinacion zyre, ambientin 61/1, te Godines Torre Drin, identifikuar me numer ne tabelen e te permijteve(kati gjashte) me siperfaqe rreth 85 m2 sic eshte pasqyruar me ngjyre ne planimetrine bashkangjitur kesaj kontrate.

#### Neni 2

Qeradhenesi do te dorezoje siperfaqen te lire nga cdo e drejte pronesie nga pale te treta, duke i garantuar Qeramarresit ta shfrytezoje ate plotesisht gjate gjithë periudhes se qerases.

#### Neni 3

Kjo kontrate qeraje lidhet per nje afat kohor duke filluar nga data 01.06.2011 deri ne 31.05.2012. Ne fund te periudhes nese palet do te vendosin te vazhdojne bashkepunimin do te diskutojne mbi kushtet e nje kontrate te re. Qeramarresi, ne rast se kerkon rinovimin e saj, duhet te lidhe kontraten e re 2 (dy) muaj para perfundimit te kontrates ekzistuese. Pra eshte i perjashtuar rinovimi i heshtur.

#### Neni 4

Qeramarresi do ti paguaje Qeradhenesit qirane mujore prej 1.055 € (Njemije e pesedhete e pese Euro) pa perfshire TVSH qe do te paguhet brenda dates 5 te muajit nepermjet transferimit bankar ne numrin e llogarise 200247 ne emer te shoqerise Investndertim Tirana shpk prane Bankes Intesa San Paolo, ose sic do te vendoset nga palet.

Ne rast se qeramarresi nuk paguan qerane mujore brenda 15 diteve nga skadimi i afatit te percaktuar ne piken nr 1 te ketij neni, Qeradhenesi nuk garanton zhvillimin normal te aktivitetit dhe ne rast se detyrimi nuk shlyhet brenda 30 diteve Qeradhenesi do te zgjidhe kontraten duke mbajtur garancine ndersa Qeramarresi detyrohet te liroje menjehere zyren.

#### **Neni 5**

Qeramarresit nuk i lejohet te jape me nenqera ambjentin edhe pjeserisht, apo te transferoje kete kontrate te treteve, pa aprovimin me shkrim te Qeradhenesit

#### **Neni 6**

Ne cmimin e qerases nuk jane te perfshira shpenzimet e perbashketa qe qeramarresi do te paguaj vecan ne Administraten e Ambjenteve te Perbashketa ne baze te kuotave qe i takojne sipas tabelave te permijta te Godines qe i jane bashkengjitur kesaj kontrate.

Ne cmimin e qerases nuk jane perfshire as shpenzimet qe Qeramarresi do te paguaje sipas faturave te enteve publike per konsumet e ndryshme te ambjenteve te zyres.

Per lidhjen me telefon dhe shpenzimet perkatese, Qeramarresi duhet te lidhe individualisht kontraten me entin e ketij sherbimi.

#### **Neni 7**

Me firmosjen e kesaj kontrate Qeramarresi do te derdhe ne Administraten e Godines Torre Drin nje depozite garancie prej Euro 400 (katerqind) per sherbimet me pagese qe ajo i kryen.

#### **Neni 8**

Qeramarresi deklarone se ka pare zyren dhe e ka gjetur ate ne kushte te mira dhe detyrohet t'a ktheje ate, ne perfundim te kontrates, ne te njejten gjendje.

#### **Neni 9**

Ne brendesi qeramarresi nuk mund te beje modifikime vetem ne rast se ka marre me shkrim aprovimin e Qeradhenesit. Cdo modifikim i bere nga qeramarresi do te kryhet me shpenzimet e tij. Ne perfundim te kontrates cdo modifikim i bere ne lokal ose riparim i kryer ne te, do t'i kaloje ne pronesi Qeradhenesit.

#### **Neni 10**

Ne rast se Qeramarresi do te zgjidhe kontraten para se ajo te mbaroje, duhet te jape paralajmerim me shkrim te pakten tre muaj perpara. Ne rast te mos kryerjes se lajmerimit nga ana e Qeramarresit, Qeradhenesi eshte i autorizuar te mbaje depozite e garancise ne piken 7.

#### **Neni 11**

Jane ne ngarkim te qeramarresit shpenzimet e mundshme per rregjistrimin e kesaj kontrate dhe taksat e tjera.



### Neni 12

Qeramarresi eshte i detyruar te respektojte rregulloren e Torre Drin, e cila i bashkangjitet kesaj kontrate dhe eshte pjese perberese e saj.

### Neni 13

Kjo kontrate eshte shtypur ne dy kopje ne gjuhen italiane per secilen pale, dhe dy kopje me te njejten vlere ne gjuhen shqipe per secilen pale. Ne rast te ndonje mosmarrveshje ndermjet paleve qe mund te lindin nga interpretimi i ndryshem i kesaj kontrate do te jete i vlefshem versioni ne shqip.

### Neni 14

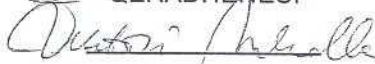
I bashkelidhen dhe perbejne pjese te kesaj kontrate, planimetria e zyres, rregullorja e Godines dhe tabelat e permijta.

### Neni 15

Ne rast te ndonje mosmarrveshje ndermjet paleve qe mund te lindin nga interpretimi ose ekzekutimi i kesaj kontrate, palet bien dakord ti zgjidhin miqesisht mes tyre. Ne rast te kundert organi kompetent do te jete Gjykata e Tiranës.

Tirane, 12/04/2011

QERADHENESI



INVESTNDERTIM TIRANA sh.p.k.

Perfaqesuar nga Ark. Viktori Nikolla

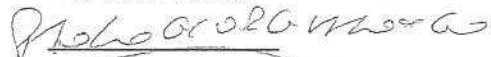
**INVESTNDERTIM TIRANA**

Torre Drin Building

Tirana - Albania

J 61804038 I

QERAMARRESI



Balkan Green Energy sh.p.k

Perfaqesuar nga Francesco Paolo Giogialongo



## KONTRATE QERAJE PER ZYRE

Sot me date 30.03.2012 per kete kontrate qeraje u ra dakord midis:

**Shoqerise Investndertim Tirana sh.p.k.** me seli ne Rrugen Abdi Toptani prane Torre Drin, e rregjistruar ne Rregjistrin Tregtar te Gjykates se Rrethit Tirane, me vendim gjykate nr. 3425 date 05.04.1994 e perfaqesuar nga ark. Viktoria Nikolla, numer pasaporte Z1228429, me poshte i quajtur Qeradhenesi.

Dhe

**Shoqerise Balkan Green Energy NIPT K 71624026M** perfaqesuar nga Z. Francesco Paolo Giorgialongo, me nr. Pasaporte B 125202 i cili ketu me poshte do te quhet Qeramarres.

### KUSHTET PARAPRAKE:

Qeradhenesi eshte pronar i siperfaqeve per zyra ne ndertesën e ngritur ne Tirane ne rrugen Abdi Toptani, ndertese e njohur me emrin Torre Drin.

Meqenese ekzistojne keto kushte paraprake, palet ne perputhje te plote me vullnetin e tyre te lire, duke u mbeshtetur ne Kodin Civil te Republikes se Shqiperise lidhin kete kontrate qiraje si me poshte vijon:

#### Neni 1

Qeradhenesi jep me qera Qeramarresit me destinacion zyre, ambjentin 61/1, te Godines Torre Drin, identifikuar me numer ne tabelen e te permijteve(kati gjashte) me siperfaqe rreth 85 m2 sic eshte pasqyruar me ngjyre ne planimetrine bashkangjitur kesaj kontrate.

#### Neni 2

Qeradhenesi do te dorezoje siperfaqen te lire nga cdo e drejte pronesie nga pale te treta, duke i garantuar Qeramarresit ta shfrytetoje ate plotesisht gjate gjithë periudhes se qerases.

#### Neni 3

Kjo kontrate qeraje lidhet per nje afat kohor duke filluar nga data 01.06.2012 deri ne 31.05.2014. Ne fund te periudhes nese palet do te vendosin te vazhdojne bashkepunimin do te diskutojne mbi kushtet e nje kontrate te re. Qeramarresi, ne rast se kerkon rinovimin e saj, duhet te lidhe kontraten e re 2 (dy) muaj para perfundimit te kontrates ekzistuese. Pra eshte i perjashtuar rinovimi i heshtur.

#### Neni 4

Qeramarresi do ti paguaje Qeradhenesit qirane mujore prej 1.055 € (Njemije e pesedhete e pese Euro) pa perfshire TVSH qe do te paguhet brenda dates 5 te muajit nepermjet transferimit bankar ne numrin e llogarise 200247 ne emer te shoqerise Investndertim Tirana shpk prane Bankes Intesa San Paolo, ose sic do te vendoset nga palet.

Ne rast se qeramarresi nuk paguan qerane mujore brenda 15 diteve nga skadimi i afatit te percaktuar ne piken nr 1 te ketij neni, Qeradhenesi nuk garanton zhvillimin normal te aktivitetit dhe ne rast se detyrimi nuk shlyhet brenda 30 diteve Qeradhenesi do te zgjidhe kontraten duke mbajtur garancine ndersa Qeramarresi detyrohet te liroje menjehere zyren.

#### **Neni 5**

Qeramarresit nuk i lejohet te jape me nenqera ambjentin edhe pjeserisht, apo te transferoje kete kontrate te treteve, pa aprovimin me shkrim te Qeradhenesit

#### **Neni 6**

Ne cmimin e qerases nuk jane te perfshira shpenzimet e perbashketa qe qeramarresi do te paguaj vecan ne Administraten e Ambjenteve te Perbashketa ne baze te kuotave qe i takojne sipas tabelave te permijta te Godines qe i jane bashkengjitur kesaj kontrate.

Ne cmimin e qerases nuk jane perfshire as shpenzimet qe Qeramarresi do te paguaje sipas faturave te enteve publike per konsumet e ndryshme te ambjenteve te zyres.

Per lidhjen me telefon dhe shpenzimet perkatese, Qeramarresi duhet te lidhe individualisht kontraten me entin e ketij sherbimi.

#### **Neni 7**

Me firmosjen e kesaj kontrate Qeramarresi ka derdhur ne Administraten e Godines Torre Drin nje depozite garancie prej Euro 400 (katerqind) per sherbimet me pagese qe ajo i kryen.

#### **Neni 8**

Qeramarresi deklaron se ka pare zyren dhe e ka gjetur ate ne kushte te mira dhe detyrohet t'a ktheje ate, ne perfundim te kontrates, ne te njejten gjendje.

#### **Neni 9**

Ne brendesi qeramarresi nuk mund te beje modifikime vetem ne rast se ka marre me shkrim aprovimin e Qeradhenesit. Cdo modifikim i bere nga qeramarresi do te kryhet me shpenzimet e tij. Ne perfundim te kontrates cdo modifikim i bere ne lokal ose riparim i kryer ne te, do t'i kaloje ne pronesi Qeradhenesit.

#### **Neni 10**

Ne rast se Qeramarresi do te zgjidhe kontraten para se ajo te mbaroje, duhet te jape paralajmerim me shkrim te pakten tre muaj perpara. Ne rast te mos kryerjes se lajmerimit nga ana e Qeramarresit, Qeradhenesi eshte i autorizuar te mbaje depozite e garancise ne piken 7.

#### **Neni 11**

Jane ne ngarkim te qeramarresit shpenzimet e mundshme per rregjistrimin e kesaj kontrate dhe taksat e tjera.

### Neni 12

Qeramarrresi eshte i detyruar te respektoj rregulloren e Torre Drin, e cila i bashkangjitet kesaj kontrate dhe eshte pjese perberese e saj.

### Neni 13

Kjo kontrate eshte shtypur ne dy kopje ne gjuhen italiane per secilen pale, dhe dy kopje me te njejten vlere ne gjuhen shqipe per secilen pale. Ne rast te ndonje mosmarrveshje ndermjet paleve qe mund te lindin nga interpretimi i ndryshem i kesaj kontrate do te jete i vlefshem versioni ne shqip.

### Neni 14


I bashkelidhen dhe perbejne pjese te kesaj kontrate, planimetria e zyres, rregullorja e Godines dhe tabelat e permijta.

### Neni 15

Ne rast te ndonje mosmarrveshje ndermjet paleve qe mund te lindin nga interpretimi ose ekzekutimi i kesaj kontrate, palet bien dakord ti zgjidhin miqesisht mes tyre. Ne rast te kundert organi kompetent do te jete Gjykata e Tiranës.

Tirane, 30/03/2012

QERADHENESI

  
INVESTNDERTIM TIRANA sh.p.k.  
Perfaqesuar nga Ark. Viktori Nikolla

  
INVESTNDERTIM TIRANA  
Torre Drin Building  
Tirana - Albania  
J 61804038 I

QERAMARRESI

  
Balkan Green Energy sh.p.k  
Perfaqesuar nga Francesco Paolo Giogialongo

  
Përgjithshëm